

13.5253

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Nimmt der Bundesrat
die Spionageabwehr
auf die leichte Schulter?
Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Contre-espionnage.
Légereté du Conseil fédéral

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

13.5267

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Internationales Genf
und Spionage durch die CIA.
Die Sicherheit verbessern
Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Genève internationale
et espionnage de la CIA.
Améliorer la sécurité

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

13.5279

Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
US-Spionage in der Schweiz
Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Espionnage de la part
des Etats-Unis en Suisse

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

13.5227

Fragestunde.
Frage Rytz Regula.
Schon wieder Feldschieszen
gegen Volksinitiative?
Heure des questions.
Question Rytz Regula.
Tir en campagne contre initiative
populaire. Bis repetita?

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

13.5251

Fragestunde.
Frage John-Calame Francine.
Dienst für Informatik
und neue Technologien
für die Mitglieder
der Bundesversammlung
Heure des questions.
Question John-Calame Francine.
Service informatique
et technologies nouvelles
en faveur des parlementaires

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

12.016

Volksinitiative
«für den öffentlichen Verkehr»
und Finanzierung und Ausbau
der Eisenbahninfrastruktur
Initiative populaire
«pour les transports publics»
et financement et aménagement
de l'infrastructure ferroviaire

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 18.01.12 (BBI 2012 1577)
 Message du Conseil fédéral 18.01.12 (FF 2012 1371)
 Ständerat/Conseil des Etats 29.11.12 (Erstrat – Premier Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 03.12.12 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 10.12.12 (Frist – Délai)
 Nationalrat/Conseil national 04.06.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 05.06.13 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 05.06.13 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 05.06.13 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 13.06.13 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 17.06.13 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 20.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses 1 (BBI 2013 4721)
 Texte de l'acte législatif 1 (FF 2013 4187)
 Text des Erlasses 3 (BBI 2013 4725)
 Texte de l'acte législatif 3 (FF 2013 4191)

2. Bundesbeschluss über die Finanzierung und den
Ausbau der Eisenbahninfrastruktur (direkter Gegenent-
wurf zur Volksinitiative «für den öffentlichen Verkehr»)
2. Arrêté fédéral portant règlement du financement et de
l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire (contre-
projet direct à l'initiative populaire «pour les transports
publics»)

Art. 196 Ziff. 3 Abs. 2
Antrag der Kommission
 Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 196 ch. 3 al. 2
Proposition de la commission
 Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté